

LIGJ
Nr.10 163, datë 15.10.2009

**PËR MIRATIMIN E “MARRËVESHJES MINERARE TË SHFRYTËZIMIT
NDËRMJET MINISTRISË SË EKONOMISË, TREGTISË DHE ENERGJETIKËS DHE
“SEASIF GROUP, SHPK-SË””**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Miratohet “Marrëveshja minerare e shfrytëzimit ndërmjet Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës dhe “Seasif Group, shpk-së””, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.6311, datë 28.10.2009 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

MARRËVESHJE MINERARE E SHFRYTËZIMIT

E lidhur ndërmjet Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës, e përfaqësuar nga Kristo Rodi, Drejtor i Përgjithshëm, i autorizuar nga Ministri, z. Genc Ruli dhe

Shoqëria “SEASIF GROUP” sh.p.k. është person juridik, regjistruar në QKR në datën 2.12.2007, me numër NIPT-i K81323023V. Adresa e saj është: Rr.Brigada VIII, pallatet teknoprojekt, kati 8, ap.5, Tiranë. Administrator: z.Sokol Kikino, telefon: 0035542254640.

“SEASIF GROUP” sh.p.k. shoqëri e themeluar në bazë të legjislacionit shqiptar e regjistruar në QKR në datën 2.12.2007 me numër NIPT-i K81323023V me seli në adresën: rr.Brigada VIII, pallatet teknoprojekt, kati 8, ap.5, Tiranë, Shqipëri, e përfaqësuar nga Administratori i shoqërisë z.Sokol Kikino.

Duke pasur parasysh që:

- Në kuadrin e zhvillimit ekonomik të vendit, qeveria shqiptare i ka dhënë prioritet zhvillimit të zonave industriale lidhur me aktivitetin minerar;
- Legjislacioni në fuqi, rregullon aktivitetet minerare dhe marrëdhëniet ndërmjet shtetit

dhe personave juridikë që synojnë të përfitojnë nga legjislacioni mineral. Të gjitha të drejtat minerare të siguruara në përputhje me ligjin “Minerar i Shqipërisë” nr.7796, datë 17.2.1994, të ndryshuar, dhe ushtrimi i çdo aktiviteti mineral në Shqipëri bazohen në legjislacionin shqiptar dhe do të ushtrohen në përputhje me të;

- Qeveria e Shqipërisë mirëpret investitorët vendas dhe të huaj për shfrytëzimin e çdo vendburimi mineral, me qëllim nxjerrjen e mineraleve duke përfshirë kërkimin, shfrytëzimin dhe zbulimin brenda një depozite minerare;

- Qeveria e Shqipërisë është deklaruar për një politikë të tërheqjes dhe mbështetjes së investimeve të huaja. Në zbatim të këtyre politikave ajo është e angazhuar t’i inkurajojë dhe mbështesë ata sa më gjerësisht që të jetë e mundur nëpërmjet sigurimit të bashkëpunimit të gjitha autoriteteve shtetërore apo institucioneve të tjera nën kontrollin e saj, veçanërisht që të ushtrojnë përgjegjësitë e tyre duke iu përgjigjur brenda një kohe sa më të shkurtër kërkesave të personave juridikë sipas legjislacionit të Republikës së Shqipërisë.

Ajo angazhohet të bëjë të mundur që këto organe shtetërore dhe institucione të tjera të mos vonojnë në mënyrë të paarsyeshme aprovimin e tyre, për të siguruar zhvillimin e infrastrukturës së duhur nga zotëruesi i lejes së shfrytëzimit për të mundësuar investimin për ngritjen dhe vënien në funksionim të një fabrike për prodhimin e çimentos.

- Qeveria e Shqipërisë njeh si të vlefshme lejen minerare, e cila jepet nga ministri që mbulon veprimtarinë minerare, duke bërë të mundur zhvillimin e aktivitetit mineral që lidhet me kërkimin, zbulimin dhe shfrytëzimin e mineraleve.

Ligji “Minerar i Shqipërisë” nr.7796, datë 17.2.1994, i ndryshuar, përcakton marrëdhënien ndërmjet shtetit shqiptar dhe personave juridikë, që synojnë të përfitojnë të drejta në bazë të dispozitave të tij dhe të kryejnë aktivitete minerare.

- Ministri është i autorizuar të negociojë për nënshkrimin e një marrëveshjeje lehtësuese për investime lartpërmendur me zotëruesin e lejes minerare, marrëveshjeje e cila miratohet nga Këshilli i Ministrave dhe në vijim nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë.

- Ministri negocion marrëveshjen me zotëruesin e lejes minerare.

Zotëruesi i lejes minerare:

- Është seriozisht i interesuar të ushtrojë aktivitetin mineral dhe për përdorimin e produkteve minerare për qëllime industriale si lëndë të para për prodhimin e çimentos;

- Ka ndërmarrë studimin tekniko-ekonomik për shfrytëzimin e mineraleve të grupit të katërt (siç përcaktohet në ligjin mineral të sipërpërmendur), dhe ndërtimin e fabrikës për prodhimin e çimentos për qëllime industriale;

- Në përputhje me dispozitat e kësaj marrëveshjeje do të ndërmarrë ndërtimin dhe vënien në funksionim të fabrikës për prodhimin e çimentos dhe zhvillimin e infrastrukturës lidhur me të, duke investuar një shumë prej rreth € 191,000,000,00 euro (njëqind e nëntëdhjetë e një milion).

Palët:

Bien dakord që të bashkëpunojnë për shfrytëzimin e materialeve ndërtimore (gurit gëlqeror) në zonën gëlqerore Kakarriq (Mali i Jushit/Fshat i Ri), në përputhje me lejet minerare me të cilat është pajisur shoqëria e sipërpërmendur, zotëruese e lejes minerare dhe sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 1 Përkufizime

Kudo ku janë përdorur termat e mëposhtëm në këtë Marrëveshje, respektivisht ato do të kenë kuptimet si vijon:

- Marrëveshje Minerare e Shfrytëzimit: Kjo marrëveshje me të gjitha përkufizimet;
- Zotëruesi i lejes minerare: Shoqëria “SEASIF GROUP” sh.p.k.;
- Periudha e shfrytëzimit mineral: Periudha kohore e shfrytëzimit të mineraleve në zonën minerare për 99 vjet;

- Zona minerare: Sipërfaqja e kërkuar nga zotëruesi i lejes minerare për shfrytëzimin e mineraleve të grupit të katërt, në zonën e gëlqerore mali i Kakarriqit, pjesë e lejes minerare të shfrytëzimit nr.1248, datë 13.10.2008, siç përcaktohet me koordinatat e paraqitura në aneksin nr.1 bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje.

- Projekt: Studimi tekniko-ekonomik për shfrytëzimin minerar.

Neni 2

Objekti i Marrëveshjes

Objekti i kësaj Marrëveshjeje do të jetë dhënia e zotëruesit e së drejtës për të ushtruar aktivitet minerar në zonën minerare gjatë periudhës së shfrytëzimit minerar dhe gjithashtu përcaktimi i të drejtave dhe detyrimeve të palëve për përmbushjen e kësaj marrëveshjeje, në përputhje me legjislacionin shqiptar në fuqi.

Neni 3

Kriteret specifike të punimeve

Plani i investimit do të zbatohet nga zotëruesi i lejes minerare për një kohëzgjatje maksimale prej 3 (tre) vitesh, të cilat do të ndahen në tri (3) faza, plus një fazë të tretë të mirëmbajtjes deri në fund të periudhës së shfrytëzimit minerar.

Faza e parë

Punimet përgatitore për hapjen e karrierave të gëlqerorit në gëlqerore Kakarriq (Mali i Jushit –Fshat i Ri) do të kryhen gjatë një periudhe prej tre (3) vitesh.

Faza e parë A): Studimet e detajuara teknike të karrierave, studimet gjeologjike dhe gjeoteknike, shpimet dhe analizat e mineraleve me një investim të përafërt gjatë vitit të parë prej € 450 000 euro (katërqind e pesëdhjetë mijë).

Studimet teknike dhe projektimi dhe shpimet gjeologjike dhe gjeoteknike, për karrierën dhe ndërtimin e fabrikës për prodhimin e çimentos kanë filluar.

Faza e parë B) Punimet në karriera për impiantin e thyerjes, punime ndërtimi për sheshim dhe rrugët do të fillojnë në 2010. Blerja, montimi dhe fillimi i punës së impiantit të thyerjes që ndodhet në karrier, si dhe makinerive të lëvizshme do të fillojë në vitin 2011.

Vlera e përafërt e investimit në vitin e dytë: € 5 000 000 euro (pesë milionë) dhe në vitin e tretë € 7 500 000 euro (shtatë milionë e pesëqind mijë), specifikuar sipas tabelës së mëposhtme:

Viti	Aktiviteti	Vlera e investimit në milion euro
2009	Studimet të detajuara teknike të karrierave, studimet gjeologjike dhe gjeoteknike, shpimet dhe analizat e detajuara të mineraleve	0,45
2010	Punimet në karriera për impiantin e thyerjes, punime ndërtimi dhe rrugët	5.0
2011	Makineri fikse, montimi dhe fillimi i punës. Pajisje të lëvizshme	7.5

Faza e dytë

Ndërtimi i fabrikës për prodhimin e çimentos do të bëhet paralelisht me fazën e parë dhe

gjatë një periudhe totale prej rreth 3 vitesh, me një investim total prej rreth €191 000 000 00 euro (njëqind e nëntëdhjetë e një milion).

Investimet që lidhen me karrierat do të kryhen paralelisht dhe do të përfundojnë të paktën 2 muaj para përfundimit të fabrikës për prodhimin e çimentos.

Investimet gjatë kësaj faze të dytë do të ndjekin radhën e treguar në tabelën në vijim:

Viti	Aktiviteti	Vlera në milion euro
2009	Mbyllja e marrëveshjes për ndërtimin e fabrikës së prodhimit të çimentos. Mbyllja e projektit të rrugëve ndërmjet karrierave dhe fabrikës, si dhe midis fabrikës dhe rrugës kryesore, vizatimet përfundimtare të vendosjes, shpimet	1,324
2010	Punimet për kampin e punëtorëve të huaj. Fillimi i punimeve për fjetoret (shtëpitë). Projektet e detajuara teknike për strukturat betonarme dhe ato të çelikut, si dhe të utiliteteve, punime dherash për fabrikën dhe sistemime, fillimi e përfundimi i punimeve për rrugët e brendshme. Përgatitja e shesheve për vendosjen e strukturave të betonit dhe ato metalike si dhe për kullat, siloset e bluarjes, shpimet për ujë etj. Ndërtimi i themeleve. Punimet në karriera për impiantin e thyerjes dhe punime të tjera. Blerja dhe fillimi i montimit të makinerive, punime ndërtimi dhe rrugët. Instalimi i 50% të transformatorëve dhe rrjetit elektrik të tensionit të lartë si dhe montimi i gjeneratorit. Punime të tjera	66,190
2011	Supervizim i montimit të impianteve. Punime dherash dhe punime përgatitore në karrierë për impiantin e thyerjes, punime përgatitore dhe struktura, montimi i një pjese të makinerive të karrierës, montimi i siloseve të betonit, ngritja e ndërtesave joprodhuese (zyra etj.). Ndërtimi i impianteve metalike për thyerjen, depozitim dhe paketimin, si dhe blerja dhe montimi i makinerive dhe pajisjeve kryesore të lidhura me to. Përfundimi i gjithë instalimeve elektrike.	108,299
2012	Përfundimi i punimeve për ndërtesat prej betoni dhe i ngritjes së strukturave të çelikut dhe pajisjeve. Mbarimi i ndërtimit të rrugëve të jashtme. Instalimet elektrike, elektronike dhe lidhja. Mbarimi i ndërtimit të disa ndërtesave jo prodhuese. Testi pa ngarkesë dhe i prodhimit. Fillimi i prodhimit. Çmobilizimi i kampit të punëtorëve të huaj. Të tjera.	15,388

Faza e tretë

Punimet për mirëmbajtjen dhe investimet për rrugët e brendshme të karrierave të gëlqerorit të Kakarriqit (Mali i Jushit-Fshat i Ri) do të bëhen gjatë periudhës së mbetur deri në fund të shfrytëzimit minerar sipas nevojës.

Vlera e mirëmbajtjes dhe investimeve gjatë kësaj faze të tretë llogaritet mbi shumën prej € 3 000 000 në vit gjatë gjithë ekzistencës së aseteve.

Bilancet vjetore do të përdoren si dokumente për monitorimin e investimit.

Neni 4

Fillimi i ndërtimit

Zotëruesi i lejes minerare duhet të fillojë ndërtimin e fabrikës për prodhimin e çimentos brenda 7 muajve pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Një fillim i tillë do të kushtëzohet nga disponueshmëria e tokës për qëllimet e ndërtimit të fabrikës për kohëzgjatjen e kësaj leje minerare të zgjatur, si dhe dhënien e të gjitha lejeve dhe licencave të nevojshme për ndërtimin e fabrikës për prodhimin e çimentos nga të gjitha autoritetet kompetente.

Neni 5

Detyrimet dhe të drejtat e zotëruesit të lejes minerare

Zotëruesi i lejes minerare është i detyruar:

- Të zbatojë punimet për shfrytëzimin e karrierave në përputhje me projektet e investimit, sipas dispozitave të nenit 3, nëse autoritetet shtetërore kompetente nuk e kanë refuzuar padrejtësisht dhënien e të gjitha licencave dhe lejeve të nevojshme si për karrierat ashtu edhe për fabrikën për prodhimin e çimentos.

- Të sigurojë ecurinë normale dhe drejtimin e punimeve, ndërsa do të mbajë ministrinë vazhdimisht të informuar për sa i përket procesit minerar, në përputhje me kërkesat e legjislacionit minerar në fuqi.

- Të paguajë të gjitha detyrimet fiskale, taksat dhe pagesat e tjera që burojnë nga zbatimi i këtij aktiviteti ekonomik në përputhje me legjislacionin në fuqi në Republikën e Shqipërisë.

- Të zbatojë të gjitha aktet ligjore dhe normative në fuqi për mbrojtjen e ambientit në Republikën e Shqipërisë.

Zotëruesi i lejes minerare ka të drejtë:

Në përputhje me nenin 69 të ligjit nr.7796, datë 17.2.1994, i ndryshuar, palët me qëllim që të sigurojnë një zhvillim të mirëbalancuar të aktivitetit minerar të shfrytëzimit në Shqipëri (hapjen e një karriere për materiale ndërtimi) dhe mbrojtjen në mënyrë të përshtatshme të investimit të zotëruesit të lejes minerare dhe aktivitetin e zotëruesit të lejes minerare në kuadër të investimit për ndërtimin dhe vënien në funksionim të një fabrike për prodhimin e çimentos, bien dakord që zotëruesi i lejes minerare për një periudhë prej 99 vitesh, nga firmosja e kësaj marrëveshjeje dhe aprovimi i saj nga Kuvendi i Shqipërisë, do të ketë të drejtën ekskluzive ta ushtrojë këtë aktivitet shfrytëzimi minerar në zonën minerare, sipas përcaktimeve të mësipërme.

Neni 6

Të drejtat dhe detyrimet e Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës

- Ministria garanton se ajo ka kompetenca dhe autoritet ligjor të plotë për ta firmosur këtë Marrëveshje;

- Ministria garanton përdorim të pacenuar dhe të papenguar të sipërfaqeve të tokës, objekt i kësaj Marrëveshjeje, për periudhën e vlefshmërisë së kësaj Marrëveshjeje (sipas aneksit 1, pjesë e kësaj Marrëveshjeje);

- Sipërfaqet e tokës bujqësore (nëse evidentohen të tilla), brenda sipërfaqes së paraqitur në aneksin 1 të kësaj Marrëveshjeje, nuk janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.

- Nëse ato janë pjesë e sipërfaqes që do të përdoret për ndërtimin e fabrikës së çimentos, ato duhet të transformohen në truall ndërtimi, bazuar në ligjet përkatëse të ndryshme nga ligji “Minerar i Shqipërisë” nr.7796, datë 17.2.1994, i ndryshuar, në organet kompetente për këtë qëllim (KRRT pranë komunave apo KRRTRSH).

- Ministria garanton që sipërfaqet e karrierave do të jenë të lira nga pretendime të palëve

të treta për ndonjë peng, pengesë apo barrë të çfarëdolloji, (sipas aneksit 1, pjesë e kësaj kontrate) dhe bazuar në shkresën nr.2349/2 prot., datë 15.12.2008 të zyrës vendore të regjistrimit të pasurive të paluajtshme Shkodër. Bazuar në nenin 88 të ligjit “Minerar i Shqipërisë” nr.7796, datë 17.2.1994, i ndryshuar, marrëdhëniet ndërmjet zotëruesve të lejeve minerare dhe çdo pronari të mundshëm, brenda sipërfaqes së tokës të karrierave, rregullohen sipas legjislacionit shqiptar në fuqi.

- Ministria merr përsipër që të ndihmojë zotëruesin e lejes minerare për marrjen në rrugë ligjore të të gjitha lejeve dhe licencave për ndërtimin dhe vënien në funksionim të fabrikës për prodhimin e çimentos (nëse nuk janë marrë deri në momentin e hyrjes në fuqi të këtij ligji) dhe të lidhjes rrugore të saj me karrierat dhe tregun, nga autoritetet shtetërore apo institucione të tjera nën kontrollin e tyre të drejtpërdrejtë dhe të ndihmojë që këto leje të jepen në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 7

Kohëzgjatja e shfrytëzimit minerar

Ministria i garanton zotëruesit të lejes minerare të drejtën e shfrytëzimit të mineraleve në zonën minerare për një kohëzgjatje prej 99 vitesh. Kjo periudhë kohore do të fillojë nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje dhe aprovimit nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë.

Neni 8

Programi i punimeve

Zotëruesi i lejes minerare garanton se do të kryejë investimet e parashikuara në planin e ndërtimit dhe të shfrytëzimit me qëllim realizimin e objektit të kësaj Marrëveshjeje. Projekti do të zbatohet sipas nenit 3 të kësaj Marrëveshjeje dhe sipas planit përkatës të investimit të paraqitur.

Neni 9

Përfundimi i marrëveshjes së shfrytëzimit minerar

Ministria mund ta zgjidhë këtë Marrëveshje kur ajo gjykon se kanë ndodhur shkelje të vazhdueshme të detyrimeve të ndërmarra nga zotëruesi i lejes minerare, të tilla që mund bëjnë të pamundur vijimin e punimeve sipas parashikimit në planin e shfrytëzimit minerar. Kur vihen re shkelje, ministria duhet ta njoftojë zotëruesin e lejes minerare rreth këtyre shkeljeve dhe të presë 30 ditë për një përgjigje shpjeguese.

Mosplotësimi i ndonjërit nga detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje, nuk duhet të konsiderohet që është një shkelje e kësaj Marrëveshjeje për sa kohë që kjo mospërmbyllje vjen si pasojë e një ngjarjeje që konsiderohet si forcë madhore, dhe kur është provuar se pala e prekur nga kjo ngjarje (a) ka marrë të gjitha masat parandaluese të arsyeshme, si dhe të gjitha hapat e nevojshëm për të zbatuar termat dhe konditat e kësaj Marrëveshjeje; dhe (b) ka informuar menjëherë palën tjetër për ndodhinë e kësaj ngjarjeje.

“Një ngjarje forcë madhore” do të thotë çdo ngjarje ose rrethanë apo kombinim i tyre që pengon plotësisht apo pjesërisht secilën nga palët për plotësimin e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje, vetëm nëse dhe në atë masë që një ngjarje apo rrethanë e tillë është përtej kontrollit të arsyeshëm direkt apo indirekt të palës së prekur, dhe nuk mund të ishte parandaluar nga çfarëdo masë e arsyeshme që kjo palë mund të kishte ndërmarrë.

Ngjarja forcë madhore përfshin ngjarjet në vijim, por pa u kufizuar vetëm me to, me kusht që ato të plotësojnë termat e sipërpërmendur:

i) Çdo akt lufte (i deklaruar apo jo), luftë civile, pushtim, konflikt i armatosur apo veprim i armikut të jashtëm, kryengritje apo terrorizëm që përfshijnë apo ndikojnë në mënyrë të

drejtpërdrejtë në Republikën e Shqipërisë;

ii) Revolucion, protesta, rebelim ose çdo lloj revolte civile, akte terrorizmi apo sabotazhi, të cilat në çdo rast përfshijnë apo ndikojnë direkt Republikën e Shqipërisë;

iii) Greva të shpërndara gjerësisht dhe/ose në shkallë politike kombëtare;

iv) Kontaminim bërthamor, kimik ose biologjik të cilat direkt apo indirekt ndikojnë sipërfaqen objekt të kësaj Marrëveshjeje, përveç rasteve kur shkaku i këtij kontaminimi vjen si rezultat e veprimeve të shoqërisë ose kontraktorëve të saj;

v) Epidemitë ose infeksionet, të cilat direkt ose indirekt ndikojnë në zonën e koncesionit.

Në raste vonesash të shkaktuara nga ministria ose nga ndonjë organ tjetër shtetëror, i cili kryen funksionet e tij në lidhje të drejtpërdrejtë me lëshimin e licencave dhe lejeve të tjera ndërtimore të nevojshme për ndërtimin dhe vënien në funksionim të fabrikës për prodhimin e çimentos ose vonesa të pajustificuara të shkaktuara nga organe të tjera qeveritare gjatë kryerjes së funksioneve që lidhen me këtë Marrëveshje dhe nuk janë nën kontrollin e shoqërisë, periodha e vonesës nuk do të llogaritet në kuadrin e afateve kohore të vendosura më sipër.

Në rastet e forcës madhore, afatet kohore të përmendura në nenin 3 të mësipërm për zotëruesin e lejes minerare do të shtyhen në përputhje me të, por në asnjë rast kjo nuk do të ndikojë në zgjatjen e periudhës së shfrytëzimit mineral, e cila mund të shtyhet vetëm sipas dispozitave të legjislacionit në fuqi.

Neni 10

Kontrolli dhe investimi

Ministria ka të drejtën dhe detyrimin që të kontrollojë rregullisht zbatimin e marrëveshjes, sipas kushteve të parashikuara në të dhe në përputhje me detyrimet e saj që rrjedhin nga ligji “Minerar i Shqipërisë” nr.7796, datë 17.2.1994.

Ministria dhe zotëruesi i lejes minerare do të përcaktojnë së bashku mënyrën më të mirë të kontrollit, duke siguruar në të gjitha rastet që ky aktivitet nuk do të paraqesë ndërhyrje të paarsyeshme në zbatimin e projektit. Zotëruesi i lejes minerare do të japë çdo shpjegim teknik që kërkohet.

Zotëruesi i lejes minerare do të vërë në dispozicion të ministrisë pasqyrat financiare vjetore të tij, të hartuara në përputhje me standardet e kontabilitetit, me qëllim verifikimin e zbatimit të investimit sipas kësaj Marrëveshjeje.

Në çdo rast kur ministria identifikon shkelje, ajo do t’ia komunikojë me shkrim, në mënyrë mjaft të hollësishme, vërejtjet dhe gjetjet e saj zotëruesit të lejes minerare, me kërkesën që punimet duhet të vazhdojnë sipas përcaktimeve të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 11

Ligji i aplikueshëm

Kjo Marrëveshje rregullohet nga legjislacioni shqiptar në fuqi. Ministria garanton se të drejtat e zotëruesit të lejes minerare sipas kësaj Marrëveshjeje që lidhen me shfrytëzimin e karrierave për një periudhë prej 99 vitesh dhe përdorimi i tokës për një periudhë prej 99 vitesh do të zgjasë dhe do të vijojnë të qëndrojnë në fuqi, pavarësisht çdo ndryshimi të dispozitave ligjore që lidhen me to, të aplikueshme në Shqipëri që do të hyjnë në fuqi pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 12

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Në rastin e ndonjë mosmarrëveshjeje, e cila mund të lindë nga dhe në lidhje me këtë marrëveshje gjatë zbatimit të saj, e cila nuk mund të zgjidhet me mirëkuptim reciprok ndërmjet

palëve do të zgjidhet përfundimisht nëpërmjet arbitrazhit ndërkombëtar, në përputhje me rregullat e arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë (ICC), nga një apo tre arbitra, që do të emërohen sipas rregullave të sipërpërmedura.

Vendi i arbitrazhit do të jetë në Paris, Francë dhe gjuha e arbitrazhit do të jetë anglishtja.

Neni 13

Bashkëpunimi

Ministria dhe zotëruesi i lejes minerare bien dakord që të bashkëpunojnë me qëllimin për të garantuar zbatimin e projektit siç është përcaktuar në këtë Marrëveshje.

Njoftimet dhe komunikimet e tjera ndërmjet palëve duhet të dërgohen në adresat respektive të palëve.

Neni 14

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi pas firmosjes së saj nga palët, dhe pasi ajo të miratohet me vendimin e Këshillit të Ministrave dhe më pas të miratohet nga Kuvendi i Shqipërisë, në përputhje me ligjin nr.7796, datë 17.2.1994, i ndryshuar.

Për Ministrinë e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës, e përfaqësuar me Autorizimin e Ministrit të Ekonomisë Tregtisë dhe Energjetikës nga;

Për Shoqërinë “SEASIF GROUP” sh.p.k.
Përfaqësuar nga administratori i shoqërisë

Kristo Rodi
Drejtor i Përgjithshëm

Sokol Kikino
Administrator

Aneksi nr.1

Koordinatat e sipërfaqes së përcaktuar si zonë minerare, pjesë e lejes minerare të shfrytëzimit nr.1248, datë 13.10.2008, gurit gëlqeror të dhënë me dhe leje mjedisore nr.11, datë 6.8.2008:

Sipërfaqja = $970.000 \text{ m}^2 = 97 \text{ ha}$

Nr. i pikës	Koordinatat	
	Y	X
1	46 45 000	43 73 180
2	46 45 090	43 73 220
3	46 45 080	43 73 750
4	46 45 360	43 73 910
5	46 45 220	43 74 180
6	46 44 250	43 75 320
7	46 43 870	43 74 980
8	46 44 820	43 3 870

Sipërfaqet e tokës bujqësore, (nëse evidentohen të tilla), brenda sipërfaqes së paraqitur me koordinatat e mësipërme, nuk janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje minerare.